

SEMINAR FOR TRANSLATORS

by Japan in Translation Initiative (JTI)

Kick Off Seminar

日本の出版文化を世界へ 現役翻訳者が語る翻訳の魅力と将来性

マンガ翻訳と文芸翻訳の最前線で活躍する翻訳者を迎え、仕事の実情、キャリア形成、海外出版の最新動向についてお話しいたします。

日時 2026年11月18日（水） 10:00-12:00

会場 東京ドームシティ プリズムホール
（東京都文京区後楽1-3-61）

言語 日本語

定員 約100名

参加費 無料（事前参加登録制）

※応募者多数の場合は抽選とさせていただきます

Professional veteran translators discuss the ins and outs of bringing Japan's literary wonders to the world!

Learn from active manga and literary translators as they talk about what it's like to work in the industry, how they got there, and the latest trends from overseas publishers.

Date: Nov. 18, 2026 10:00-12:00

Venue: Tokyo Dome Prism Hall
(1-3-61 Koraku, Bunkyo-ku, Tokyo)

Language: Japanese

Capacity: 100 people

Admission Fee: Free (Registration required)

*Lottery system for admission if over 100

会場アクセス
Access to
Prism Hall



Jocelyne Allen
ジョセリン・アレン
日英マンガ翻訳者

『伊藤潤二傑作集』など数多くのマンガ作品を英訳。『ベルサイユのばら』英訳版にも携わる。通訳としても活躍中。

Has translated works from Junji Ito as well as countless others. She was also involved with the English release of *The Rose of Versailles*. Additionally, Jocelyne is currently active as a Japanese<->English interpreter.



Sam Bett
サム・ベット
日英文芸翻訳者

訳書に川上未映子、太宰治、坂本龍一、鈴木いづみの作品など多数。王谷晶『ババヤガの夜』の英訳は英国推理作家協会賞（ダガー賞）をはじめ複数の賞を受賞。

Translations include works by Mieko Kawakami, Osamu Dazai, Ryuichi Sakamoto, and Izumi Suzuki. Sam's translation of *The Night of Baba Yaga* by Akira Otani won a Dagger Award in 2025.

プログラム Program

※オンライン／アーカイブ配信の予定はありません
(*This seminar will not be streamed online or recorded)

9:30~ 開場（受付開始） Reception Open

第1部 マンガ翻訳 (Manga Translation)

10:00-10:05 開会・趣旨説明・登壇者紹介
Opening remarks・Introduction

10:05-10:40 ジョセリン・アレン氏
「日英マンガ翻訳について」
Jocelyne Allen
[Exploring Manga Translation]

10:40-10:50 質疑応答
Q&A

第2部 文芸翻訳 (Literary Translation)

11:00-11:05 趣旨説明・登壇者紹介
Introduction

11:05-11:30 サム・ベット氏
「日英文芸翻訳について」
Sam Bett
[Exploring Literary Translation]

11:30-11:50 質疑応答
Q&A

11:50-12:00 翻訳者育成事業の紹介・閉会
JTI Introduction and closing remarks

お問い合わせ (Contact)

JTI事務局：一般財団法人 出版文化産業振興財団（JPIC）
〒101-0051 東京都千代田区神田神保町2-2-30 共同ビル4F
Email: japan-in-translation@jpica.or.jp
Tel: 03-5211-7283

Organizers:

Agency for Cultural Affairs, Government of Japan
Japan Arts Council
Japan Publishing Industry Foundation for Culture (JPIC)

